

Département d'Italien

3LMD Module de traduction et interprétariat

Enseignante : TOUATI Saida

Tradurre :

Un édifice solide

Le lancement de la monnaie unique et la participation de l'Italie seront mentionnés dans les livres d'histoire parmi les événements marquants de l'Italie de l'après-guerre : la proclamation de la République, l'institution de la communauté européenne, le miracle économique. Carlo Azeglio Ciampi , qui est le véritable artisan de cet événement , peut bien en être satisfait ; c'est lui qui a projeté la participation de l'Italie à l'euro , qui a convaincu ceux qui en doutaient , qui l'a rendue possible , lui , enfin , qui en a saisi la signification politique à long terme .Maintenant nous faisons partie , de plein droit , d'un pouvoir politique aux dimensions plus vastes et nous sommes liés de façon stable à des frères aînés meilleurs que nous .

Cependant cette Europe de la monnaie suscite aussi une sensation de malaise chez beaucoup car elle naît comme un édifice instable, marqué par trois paradoxes, que je voudrais présenter maintenant pour en rester la solidité.

Le premier paradoxe est celui d'une monnaie sans Etat. La tradition enseigne que la monnaie est une des manifestations de la souveraineté d'un Etat, tout comme la défense, la politique étrangère, l'ordre public et la justice.

Le deuxième paradoxe est celui d'une économie unie sans une politique unie. C'est là encore un phénomène que notre expérience ne connaît pas. Nous savons que , dans le passé récent , on a construit des marchés et des économies de dimensions plus vastes .

Le troisième paradoxe est celui d'un système monétaire (monnaie unique et Banque centrale) qui ne s'appuie pas sur une démocratie politique . L'histoire récente a montré des processus opposés : la constitution de régimes démocratiques suivis par l'adoption d'un critère monétaire unique et par l'expropriation des banques privées les plus importantes, devenues Banques centrales par la volonté d'un corps politique auquel celles-ci, en dernier ressort, obéissent

Tradurre all'arabo

Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti
Direzione Generale Territoriale Nord Est
Ufficio Motorizzazione civile di VENEZIA
Sezione di Treviso
Via S. BARBARA N.7 TREVISO
Tel :

CERTIFICATO DI VALIDITA DELLA PATENTE DI GUIDA

N.

1) DATI ANAGRAFICI DEL TITOLARE DELLA PATENTE :

COGNOME :

NOME :

DATA DI NASCITA :

LUOGO DI NASCITA :

2) CATEGORIE : "B" "C" "D" "BE" "CE" "DE"

3) TITOLARE CARTA DI QUALIFICAZIONE DEL CONDUCENTE VALIDA
PER TRASPORTO MERCI , CON SCADENZA IL 09/09/2016

3) PRESCRIZIONI (contrassegnare con una x il caso che interessa e indicare le
prescrizioni , se presenti)

Nessuna prescrizione

Prescrizioni (.obbligo lenti, ,)

4) La patente non è in corso di validità . Scadenza il 26/10/2011 .

5) Data del primo conseguimento : CAT . "B" : ///

6) La suddetta patente deriva da conversione di patente estera . ALGERIA NR.
245189 471

7) Provvedimenti RESTRITTIVI (contrassegnare con x il caso che interessa e
indicare i provvedimenti restrittivi , se presenti

Nessun provvedimento restrittivo (x)

Provvedimenti restrittivi ()

Si rilascia per gli usi consentiti della legge

Il responsabile del procedimento
Assistente Amministrativo
Treviso

